

ଓଡ଼ିଆ ପ୍ରକାଶନ  
କୋମିଟିକାଲ୍

# ଓଡ଼ିଆ ମହିନେ



1939

# ଓଡ଼ିଆ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପାତ୍ରମାଳା

**ନଂ ୧**

୦୧୬୩୧୬୦

୧୯୩୯ ଚ.

ବାବନ୍ଦୀପାତ୍ରମାଳା ପାତ୍ରମାଳା

ବ୍ୟାପକ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପାତ୍ରମାଳା: ମହାନ୍ତିପ୍ରକାଶନ ପାତ୍ରମାଳା  
ପ୍ରକାଶନ ନଂ 3-02-61

ବ୍ୟାପକ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପାତ୍ରମାଳା ପାତ୍ରମାଳା ପାତ୍ରମାଳା

## ଅଧିକ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ପାତ୍ରମାଳା

ସ୍ତ୍ରୀ

୧. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ସାବଧାନିଷ୍ଠା (ଲେଖିତ)	1
୨. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ମନୋରମା ଲ୍ୟୁଣିଷ୍ଟ୍ (ମନୋରମା ତାରଙ୍ଗ- ମାନ୍ଦିଗ୍ରେ-ମା)	2
୩. ଥ. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ନେଟ୍ରେଶ କ୍ରେ (ଲେଖିତ)	6
୪. ଉ. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା (ମନୋରମା)	8
୫. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ନେଟ୍ରେଶ କ୍ରେଲ୍ଯୁଣ୍ଟ୍ (ଲେଖିତ)	10
୬. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ନେଟ୍ରେଶ କ୍ରେଲ୍ଯୁଣ୍ଟ୍ (ଲେଖିତ)	11
୭. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା (ନେଟ୍ରେଶ)	12
୮. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା (ନେଟ୍ରେଶ)	14
୯. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା (ନେଟ୍ରେଶ)	15
୧୦. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ନେଟ୍ରେଶ କ୍ରେଲ୍ଯୁଣ୍ଟ୍ (ଲେଖିତ)	16
୧୧. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା (ନେଟ୍ରେଶ)	17

### ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା

୧୨. ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା, — ସାବଧାନିଷ୍ଠାର ପାତ୍ରମାଳା (ଲେଖିତ)	୨୦୨୩୧୬୦ ମେ-୪ ପାତ୍ରମାଳା
--	------------------------

ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା ପାତ୍ରମାଳା ପାତ୍ରମାଳା ପାତ୍ରମାଳା

ପାତ୍ରମାଳାର ପାତ୍ରମାଳା ପାତ୍ରମାଳା ପାତ୍ରମାଳା

# სახალინი

137  
1939 / 2

განახლების დადგა ხანა,  
ახმაურდა ხალხი.  
ქარხანასთან მიღის ყანა,  
გაქრა ძველი თაღი.



ძველებურად ქარს არ ატანს  
მასა თავის შრომას,  
რეინასა სკედს, თუ თხრის მადანს,  
არ ივიწყებს; რომ მას  
ურჩევს ყველა გაფრთხობით  
მანქანასთან დფომას,  
ხელი უწყოს განახლების  
გადიდების ზომას.



ასი წლით წინ წაიწია  
სულ ერთ წელში მხარემ.  
ჯერ სად არის! უსევრცოა  
ჩვენი წინსვლის არე.



მტერი ღრინავს, მაგრამ საქმე  
წასულია მთე.  
აფრიალდეს ღროშა მშვენი,  
ძირს ჯვარი და ხატი,  
რომ გვაძავდეს მოელი ქვეყნის  
პროლეტატი.



მაშ წიგნებთან! მაშ წიგნებით  
შევხედეთ ამ წელს ახალს,  
მიყვეთ დროშას სტალინისას,  
უძლეველს და მაღალს!



# მოთხრობა წევნინგ

ეს იყო დიდი ხნის წინათ. იანვრის დამეს კრემლში სინათლე კროიდა. ვლადიმერ ილიჩი თავის აბინეტში მუშაობდა.

ის ოჯადა უბრალო დაწეულ სავარძელ-  
ში, პატარა მაგიდასთან. მაგიდის პატარა  
ლამბა მწვავი შუქეგრით სხივებს აფრ-  
ევევდა დებეშების დასტას.

ლენინი იქვე წერდა ბარათებს და განკარგულებებს სხალხო კომისარებისადმი, და ერთი წევთის შემცევ დამტკრებლებს უკვე მიქონდათ ისინი დანიშნულებისამებრ მოტოცილეტებით, ავტომობილებითა და ცენზებით.

ქშირად რეკავლნენ ტელეფონები. ვლა-  
ციმერ ილიჩი ლამარა კოდლა პრდავირი  
მავთულით პეტროგრადთან, ხარკოვთან,  
ასტრახანთან, კურსკთან და ბევრ სხვა  
ქალაქთან.

ମାସ ଶୁର୍ଯ୍ୟପ୍ରଦିନଙ୍କ ର୍ଘସପ୍ତୁରଲ୍ଲିଙ୍ଗେ ପ୍ରଦିତ ପ୍ରାଣୀଙ୍କ  
ମେହିଳାଙ୍କନ. ଶ୍ରେଷ୍ଠମିଳି ବେଳର୍ମନ୍‌ଦିଲାଙ୍କ ବାହିଲିଙ୍ଗାଙ୍କ  
ଅମ୍ବାନାଙ୍ଗେହି ଶ୍ରୀଅନ୍ଧିନୀ ଓ ଦ୍ଵେଷ୍ୟିନ୍‌ଦ୍ଵୀପ, ଶାରା-  
ର୍ମୁଳିଙ୍ଗାଙ୍କ — ଅଥ. କୁନ୍ଦିଲ୍‌ଶ୍ରୀପାତ୍ର, କୃତ୍ତିଲାଙ୍କନ —  
ଅମ୍ବାନାଙ୍ଗେ ଶିଖିଲାଙ୍କ. ଯିନିନି ଦ୍ଵେଷ୍ୟିନ୍‌ଦ୍ଵୀପ ଲୋକ-  
ଫିଲ୍‌ମେଜର ଲାଲିତାଙ୍କ, ରାଗମର ଶୁଭରାତ୍ର ଶ୍ରୀତ  
ମନ୍ଦିରଗୁଡ଼ିଗଭିନ୍ନତ ମର୍ତ୍ତିରବ୍ଦ.

წელიწადი იყო ცივი და მშეგრი, ფაბ-  
რიკები და ქარხნები ცუდად მუშაობდნენ,  
პეტრი არ იყო სა მარისი.

სადაც არ ჰქონდათ ტანსა უმელი, — ლენინი აგზავნიდა ტანსა უმელს, სადაც არ ჰყოფნიდათ პური, — ლენინი აგზავნიდა პურს, სადაც არ ჰყოფნიდათ ვაწევბი, — ლენინი აგზავნიდა ვაზნებს.

უძლომ დამეტით დაქანული, ის მოკრდნობოდა სავარძლის ზურგს და ისრეგს-  
და საფირთხოებს.

ისევ დარეკა ტელეფონშა.

— გისმენთ, — თქვა ლენიშა. — დიახ, დიახ,  
ტელეფონთან სახ კომსაბჭოს თავმჯლომა-  
რეა.

სალაით, ამხანაგო.... როგორ არის  
საქმე ჰურისა და პროცესუალურების შეჩინევი  
ძალიან ცუდად? მაში აი მისმოწევთ: ბავ-  
შეებისათვის უნდა გაკეთდეს კველაფერი,  
რაც კი შესაძლებელია. ჩვენ, უფროსისებს,  
შეგვიძლია. ვიყენეთ მშევრები, მგრამ  
ფექტოლის უკანასკნელ ნამცეცხბს, ზექრის  
უკანასკნელ ნატებს ჩვენ მიცეცხოთ ბავ-  
შეებს... მაში ასე.... მე კველაფერი გიოხა-  
რით, ღამე მშეიღობისა, ტებილად დაიძი-  
ნეთ...

ლენინმა დადო ტელეფონის მიღი და  
ჩათიქმუბული მივიდა ფანჯარასთან.

კუნცითა და ბურუსით მოცულ მოხეო-  
ვში აქა-იქ ლაპტები ანათებდა. ამ დროს  
ისევ დარწეს რელიეფონმა.



— გისმენთ, საიდან ლაპარაკობთ? —  
ჰეთხა ლენიშვილი. — სატყეო სკოლიდან?  
სალამი, ამანაგო სკოლის გამგევ...  
კარგად... გპირდებით!

როგორ არის ნადევდა კონსტანტინეს  
ასული? გადაეციო ჩემი სალამი. უცილებ-  
ლად მოვალ.

მან დადო მილი და გაიცინა.

— ხეალ სტუმრად მოვდივარ, — თქვა  
მან საიდუმლოდ. — ბავშვებთან, ნაძვის  
ხეჭვ....

ვლადიმერ ილიქმა სინათლე ჩააქრო  
და გამოვიდა ოთახიდან.

მისი სამუშაო დღე დასრულდა.

კრემლის საათმა სახურ დაპერა.

\* \* \*

სატყეო სკოლის დარაჯეს ივან კუხ-  
მიჩი ერქვა. მარჯვენა უქნის ნაცვლად  
მას ობზენი ჰქონდა მიმღერებული. როცა  
ივან კუხმიჩი ბავშვებს ამის შესახებ  
უამბობდა, ის ხმავალდა ურტყამდა ია-  
ტაქზე ხის ფეხს, ამით აღნიშვნავდა ტყვიის  
გასროლას.

დილით ივან კუხმიჩმა ტყიდან დიდი  
მწვანე ნაძვის ხე მოიტანა და ყველაზე  
დიდ ოთახში დადგა.

ბავშვები გამგესთან გაიქცნენ.

— ლღა ჰეტროვნა, ნაძვის ხე უკვე  
დფას, რით უნდა მოკროთოთ ის?

ბავშვებს სათამაშოები არა ჰქონდათ.  
იძულებული გახდნენ ყველაფერი თეო-  
თონ გაეკეთებინათ: გასკვლავები, პატა-  
რა გემები და თოვლის ბაბუაც.

მხოლოდ სენია არ იღებდა მონაწილე-  
ობას ნაძვის ხის მორთვები. ის მაღმალე  
გარბოდა გარეთ და გზისაქნ იყურებოდა,  
ხომ არ მოდის ვლადიმერი ილიქი.

ა ნაძვის ხეც მზად არის. დაბინძდა  
კიდეც, ილიქი კი არ არის და არა.

— რატომ არ მოვიდა ვლადიმერ ილი-  
ქი? — კითხულობდნენ ბავშვები.

ოლგა ჰეტროვნამ აანთო სანათი, მოი-  
ხურა შალი და გავიდა გზაზე. მასანათი  
მაღლა ასწია და ყური მიუგდო. ქარი წილ-  
და ხეჭვს შორის და ტოტებიდან ყრიდა  
ფაფუქ თოვლის. სადღაც შორს ორთქლ-  
მავალი ქმინავდა.

გზა ტყეში გადიოდა. იქ კი ძლიერ პნე-  
ლოდა და შესვლა საშიში იყო.

ოლგა ჰეტროვნა მივიდა ტყემდის საზღვრებე-  
უან დაბრუნდა სკოლაში.

— რა? — მისცვედნენ ბავშვები, — არ  
მოდის?

— არა, არ ჩას...

\* \* \*

სალამოს ვლადიმერ ილიქი თავის და-  
თან მარიამ ილიას ასულთან ერთად გაემ-  
გზვრა სატყეო სკოლისაქნ.

უკვე ბნელოდა, როცა ისინი ქალაქი-  
დან გაიღინდნ. ავტომობილის შუქურები  
ანათებდნენ დათოვლილ გზას.

უცად გზაზე გამოინდა შეიარაღებული  
კაცი ის აქცევდა რევოლვერს და ყვი-  
როდა:

— შესდექ! შესდექ!

შეფერმა განიზრახა მოემატებინა სის-  
წრავე და მიმარტულიყო, მაგრამ ლენიმა  
უთხრა:

— უნდა გავქრდეთ და გავიგოთ საქ-  
მის ვითარება. ის იქნებ დარაჯია.

ავტომობილი გაჩერდა.

მოიჩინა რამდენიმე შეიარაღებულმა  
ადამიანმა.

ერთეულთი მათგანი მივარდა ავტომო-  
ბილის ჯართან და შეპყვირა:

— გამოდი! ხელები ზევით!

ყაჩაღებმა თავიანთი რევოლვერბი ვლა-  
დიმერ ილიქისაქნ მიმართეს.

ლენინმა წყნარად უთხრა მათ:

— მე სახეომასაბჭოს თავმჯდომარე ვარ,  
ლენინი. რა გინდათ?

— ჩენთვის სულ ერთია, ვინცა ხარ,

— უხეშად მიუგო წვერმოშვებულმა ახ-  
მახმადა და უაწყო ლენინს ჯიბებების ჩხრეება.

— ეს, ცოტის შოულობ! დაღონებით  
უთხრა ყაჩაღმა საფულის დათვალიერე-  
ბის შემდეგ. ამ დროს ერთეულთი ყაჩაღთა-  
განი შეხტა ავტომობილში, დაჯდა საქე-  
თან და შეპყვირა:

— სწრაფად დასხედით, მშებო!

და ყაჩაღები გაქრნენ.

\* \* \*

ლენინი თავის თანამგზავრთან ერთად  
დაადგა გზას.



ლენინს ძალით უკვარდა ცხოველები. ერთხელ მას ლეკე მოუყვანეს.

ირგვლივ სიბწელე და სიწყნარე იყო.  
ფეხევეშ თოვლი ჭრიჭინებდა. ვლადი-  
მერ იღის ხელგაყრილი მოყავდა მარია  
ილიას ასული და ხუმრიობდა. უცბად ხეებს  
შორის გაკიაფდა სინათლე, ხუთი წუთის  
შემდეგ კი ისინი მიადგნენ სახლს. ეს იყო  
რაიონული საბჭო.

ლენინს სთხოვდნენ მოსკოვში დაბრუ-  
ნებულიყო: გზა სახიფათოა, ქარბუქი იწყე-  
ბაო.

მაგრამ ლენინმა მიუგო:  
— არა, აუცილებლად უნდა წავიდეთ  
ნაძვის ხეზე.

— მოსალილელია კიდევ დაგეცით  
ვნებე, — მმართა საბჭოს თავმჯდომარებმ.

— არა, არა, ნუ გადამათქმევინებთ,  
უთხრა ლენინმა, — მე მათ დავპირდი.

დღეს ნაძვის ხეს აუცილებელად უნდა  
დავისწრო, მე ბავშვები მელოდებიან.  
მათხოვეთ, თუ შეიძლება, მანქანა.

ლენინს მისკეს მანქანა და ის მარიამ  
ილიას ასულთან ერთად გაემგზავრა.

ბავშვები კი ისევ ელოდენ ილის ნა-  
ძვის ხესთან. ივან კუზმიჩი ფანჯარას  
მიუახლოვდა.

— ომ, როგორი ქარბუქი იწყება,

თქვენ მან, — ჩვენს ციმბირზე ხაკლები  
აღარ იქნება...

— ალბათ, ლენინი არ მოვა, — ნალვლი-  
ანარ თქვა ომაგა პეტროვნამ.

— ვლადიმერ ილიჩი აუცილებლად  
მოვა, ის არ მოგვატუვებს, მისი სიტყვა  
მტერება, თქვენ არ იცნობთ ვლადიმერ  
ილიჩს, მე კი მას ვკინძბ. — უთხრა ივან  
კუშმიჩიმა, მეგრად დაქრია თავისი ომბონი  
და ღუმელში შეშის შესამარტებლად გას-  
წია

უცბად ატყდა ყვირილი, ხმაურობა:  
— სად გრინახავს შენ ის?

— როგორ გაიცანი? გვიამბე, კუზმიჩ, — ემუდარებოლნენ ბავშვები.

— აი ასე გავიცანი, — დაიწყო ივან  
უშმიჩა, და ოთახში სიწყნარე ჩამო-  
ვარდა. — ჩვენი სოფელი შუშენსკო კიბ-  
იძირის მიყრუებული მხარეა. უჯხით ვერ  
მიაღწევ. ვლადიმერ ილიჩი კი იქ იყო,  
იგი ჩვენთან ცხოვრობდა პატარა ქახ-  
ში, ის კიბიძირში მეუის ეანდარმებმა გა-  
დაასახლეს. მასთან ბავშვები მიდიოდნენ ხ-  
ოლომე სათამაშოდ. ლენინს ძალიან  
უყვარდ ცხოველები. ერთხელ მას ლე-  
კი მოუყვანეს. მეც მის მეზობლად  
ცხოვრობდი და ხშირად ვესტურებო-  
დი ხოლმე. ჩვენ ერთად დავდიოდით  
სანალიროდ. მას პყავდა ძალი „ქენკა“,  
ისიც დავკავებოდა.

## ერთხელ ვეუბნები:

— წამოდით, ვლადიმერ ილიჩ, მე-  
ლიებზე სანადიროდ.

ուրանուս.

- საღაურიმონადირე ვარო, - ამბობს ის.  
მაგრამ ჩაიცვა ნაბდის ჩექმები, აიღო  
თოფტი და წავლით.

შევედით თუ არა ტყეში - გარბის მე-  
ლა. შეჩერდა, შეგვნიშნა და მოკურცხლა  
სოროსა ენ.

— აბა, — ვეუბნები ილიჩის, — თქვენ აქმო-  
ცადეთ, ჩვენ კი მელას გამოვდებით. რო-  
გორც კი თვალი შორის ათ, ესროლეთ.  
აი, გამოვდენეთ მელა, გარბის ილიჩის  
ახლოს, ლინინი კი არ ესვრის. მა კა-

— რატომ არ ესერი? ყველა ცხოველი  
თვალისწინების.

დაგციხებს.

— ის ძალიან ლაშებია.

\* \* \* ၁၃၂၀၂၇၂၂၀  
၁၃၂၀၂၇၂၂၀

အမ დროს ဖောက်ဆွဲထွေလှိုင် ပါရီ ဒေါက်  
၁၀၈၁၆၁၀ ၁၀၈၁၆၁၀ ဖောက်ဆွဲထွေလှိုင် ပါရီ ဒေါက်

კაცის წვერები დათროვილული იყო, ქუდი დათოვილი, ის მთლად თოვლის კაცს ჰქონდა.

ბავშვები ცნობისმოყვარეობით ათვა-  
ლივრებდენ მას.

— ბავშვებო, გამარჯვობათ, — თქვე მან  
და ქუდი ჰმოხადა, — მოვილოცავთ დღე-  
სასწაულს! — და ყველამ იცნო ვლადიმერ  
ოლინი.

— გამარჯობათ, გამარჯობათ! — შეკ-  
უვირეს ბავშვებმა.

კუშმიჩი შეერთა მოზღვავებულ ბავ-  
შეებში და გასწია ვლალიმერ ილიჩისაკენ.  
მიუახლოვდა მას და გაჩერდა.

Յանձնութեա կամ պատճեան առաջարկ է այս գործութեան համար և այս գործութեան առաջարկ է այս պատճեան առաջարկը:

— აა, ჩევნ ხომ ნაცნობები ვართ. ნუთუ ს შემცნელელი მცდელია — ივან კუზ-ინი?

— სწორედ ის არის, — მხიარულად უპა-  
უხა კუშმიჩა, — აი სად მოვციხდა შეცვე-  
რა! გახსოვთ, სანალიროდ რომ დავდი-  
დოთ?

— የመግቢያ አካል, የመግቢያ አካል, ክንይኑን ደጋጌ-  
ነው ስልም ዘመናቸው መጠራዎችን አስተዳደርኝ.

ვლადიმერი ილიჩია ოლგა პეტროვნას  
აკეტი გადასცა.

— აი, ინგებეთ კონფერენციი ბავშვებისა-  
უნის. მართალია, ძალიან კრები არ  
რომ... მაგრამ არა უშავს რა, ახლა ასეთი  
ყოს.... მოვა დრო და ამისთვის სჩუ-  
რებსჲ გაეცინებათ.

ილიჩმა კუველაშე პატარა ბიჭი სენია  
ხარხე შეისვა და შეჰყვირა: „კავალერია,  
ომყევით! კენებით!”

და შემორჩინა ნაძვის ხის ორგვლივ. ნაძვის ხეზე სხვადასხვა ფერის სანთ-ლუპი ბრწყინვადა. განათებულ ოთახში რიამული იყო. ხელიხელისკიდებული ავჭვები და უფროსები ერთიმეტრეს ისღევდნენ. ფერხული მხიარულად უკიდა ნაძვის ხეს.

უცბად ილიქიშ შედგა, ამოილო ჯიბი-  
დან ცხვირსახოცი და შეიხვია თვალები.

— დამალობანა, დამოლობანა! — შექ-  
ვირეს ბავშვებმა. მათ წამსვე მიატოვეს  
ნაძვის ხე, და აქ დაიწყო ყველაზე საინ-  
ტერესო გართობა. ილიქიშ უქაკრეფით,  
ხელებგაშლილი მიიპარება ოთახის შორ-  
ეული კუთხისაკენ. მის წინ გარბიან ბავ-  
შვები, ისინი მიუახლოვდებიან მას და  
შექვირებენ:

— ცხელა! ცხელა! დაიწვები!

ეს ნიშნავდა მას, რომ ილიქი იდგა  
რომელიმე ბავშვის ახლოს. მაგრამ  
ილიქის სხვა მხარეს მიდიოდა. მაშინ ბავ-  
შვები შესძებედნენ:

— ციფა! ძალიან ციფა! გაიყინები! მაგ-  
რამ აი ილიქი მოულოდნელად შემო-  
ტრიალდა და დაიჭრა ბიჭი. ბიჭი იცი-  
ნოდა და ღმობდა გაქცევას.

— გამოიცან! გამოიცან! — შექვირეს  
ბავშვებმა.

ილიქიმა თითები მოუცაუნა შუბლზე,  
ცხვირსა და ნიკაპზე.

— ეს სენია არის, — თქვა მან. — ახლა  
მოდით „კატა და თაგვი“ ვითამაშოთ.

სენია კატა იყო, ვერა კი თაგვი. მირ-

ბის კატა, მისდევეს თაგვის, ეს-ეს თარის მა-  
კერს, მაგრამ ვერა გაექცა სენია და /

ილიქისაკენ გაექანა.

ილიქმა აიყვანა ის ხელში და მარტვილია.

— ი, თავგმა იხსნა თავი კატისაგან,  
სამაგიროდ თავგმა ლექსი უნდა წაგვი-  
კითხოს. ვერიკო, ლექსიგი იცი?

— ვიცი, — აშავად მიუგო ვერამ. — „რუ-  
სლანა და ლუდმილა“ ვიცი.

— მაშ სოქვი. — უთხრა ლენინმა. ის  
დაჯდა სკამზე. სენია დაისვა ერთ მუხლზე,  
ვერიკო კი მეორეზე.

ბავშვებმა გაფინეს ხალიჩა და მიუსწდ-  
ნენ ილიქის ფეხებთან. ვერიკომ დაიწყო  
შერიალა ხმით:

ზღვის უბესთან მწვანე ზუხას  
ოქროს ჯაჭვი გარს უვლის,  
კატა ირგვლივ უტრიალებს  
კევიანი და სწავლული.  
მიღის მარტინივ....

— მარტინივ კი არა, მარჯვინივ, — გა-  
უსწორა სენიამ.

— მიღის მარჯვინივ, — გაასწორა ვერამ,  
— ამბობს ზღაბარს.

— ზღაპარს კი არა, — ისევ ჩაერია სე-  
ნია....



და ისინი დილახს საუბრობდნენ ცეცხლის პირას.

კურიკო მოილუშა დაუტირილი დაიწყო.

— ნუ სტირი, ვერიკო, — მოფერა  
ვლადიმერ იღინი. შენ ძალიან კარგად  
ამბობდი, გაიმეორე.

— ოო, შეხედეთ! შეხედეთ! — შემცვირა  
უცად სენიამ.

კარგბათან იდგნენ მარია იღინის ასული  
და ნადეჯდა კასტანტინეს ასული. მათ  
ხელში ეტირათ დიდი კალათი. ჩა არ  
იყო ამ კალათში!

— აბა, ბავშვებო, მოდიო! — შესძახა  
ლენინმა.

მან დაიწყო საჩუქრების დარიგება და  
ზეველამ მიიღო მისგან საჩუქარი: ზოგმა  
აკტომბოილი, ზოგმა დედოფალა, სენიამ,  
კი დოლი.

— ახლა კი მე გეტუეთ ლექსს:

პატარებო, მე ვფიქრობ,  
მოახლოება ძილის დრო.

— ჩენ არ გვიჩინება! — ყვიროდნენ ბავ-  
შვები. — ჩენ გვინდა ისევ თქვენთან ვიყ-  
ვნეთ.

— მე კიდევ მაღლ გესტუმრებით, — ამ-  
შვილებდა ბავშვებს ლენინი.

სახლში სიწყნარე ჩამოვარდა. ბავშვე-  
ბმა დაიძინეს.

კუშმიჩიმა ღუმელს შეშა შეუკეთე, შე  
შა ტკაცუნბდა და წითელ სხივს აფრიცვა

ვდა ვლადიმერ იღინის სახეს. რაოგორცად  
დაიხ, თქვამინ, — კუვლაფე ანგაჭამიერ  
იცვალა, კუშმიჩი, მას შემდეგ, ჩენ რომ  
ციმბირში ცეხოვრობდით.

— მე, ვლადიმერ იღინი, ისევ სოფელ-  
ში მინდა დავბრუნდე.

— კარგი ხაქმეა, კუშმიჩი! დაბრუნდი...

— და ისინი დიდხანს საუბრობდნენ ყე-  
ცხლის პირას.

გვიან, დამით იღინი დაბრუნდა კრე-  
მლში. ყაჩალები უკვე დატუსაღებული  
იყვნენ. ის სწრაფად შევიდა თავის კაბი-  
ნეტში. მაგიდაზე უკვე ელოდებოდა მას  
დეპეშების დასტა.

პირველი დეპეშა სტალინისაგან იყო:  
„მესამე არმია შეტევაზე გადავიდა ქა-  
ლაქ პეტრის ასაღებად შარჯვება ფლანგზე.  
ჩენ ავიღეთ ქალაქი ურალსკი“.

ეს იყო დიდი ხნის წინათ, 1919 წლის  
იანვარს. ბავშვები, რომლებმაც მაშინ  
ნახეს ვლადიმერი იღინი, ახლა დიდები  
არიან, მაგრამ არასდროს არ დაიკარგებენ  
ისინი, როგორ ეწვია მათ ლენინი ნაშენი  
ხესე.

თარგმანი ელ. — ისა

### 3. იაკობაშვილი

## ნ ა ძ ვ ი ს ხ ე

— მითხარ, გენაცე, ჩემო დედიკო,  
თქვენ დროს ნაძერი ხე ახ თუ იყო?  
ახ ამჟამდით თქვენ იმის ტოტებს,  
რთავდით ათასფრად მის მწვანე

ყლორტებას!

თქვენც თუ ჩენსავით გულით ლალობ-  
დით?

— შეილო ცქრიალავ, ჩემო იმედო,  
ეგეთი ბედი ჩენ როდი გვერგო,  
მუშის და გლეხის შვილები ძველია —

შშივრები ეგდენ ქუჩაში, ველაც.  
დღეს სულ სხვა დროა... სიომ დაქ-  
როლა...

უსამართლობა შორს გადისროლა,  
შშირომეტი აღდგა, წელში გასწორდა,  
დაასამარა, ვიცც სისხლსა სწოვდა.  
ხელმძღვანელობით დიდი სტალინის  
დღეს ჩენ მივიღეთ ცეხოვრება ლაბინის.  
გაიხარენით და იცქრიალეთ,  
ნაძერის ხის ირგვლივ თქვენც იტრიალეთ!



თბილი დღე იყო. ეზოში თავი მოკუარათ მოზრდილ გოგო-ბიქებს და ფეხურთს თამაშობდნენ ბადედ გამოყენებინათ ერთმანეთშე მიკერძოული რამდენიმე ჭელი ტომარა. მეკარე გოგი ფხიზლად იცავდა ბადეს. თავდამსხმელნი ოფლში იწურებოდნენ.

აი, მოქირის ბურთი ბადისაკენ, მაგრამ მეკარე მზად არის. გადაბრა გოგი ბურთის დასაქრად და მხოლოდ მაშინ შენიშნა პატარა ზაირა, რომელიც შეუმნევლად მისულიყო ბადესთან, თავი დაეღუნა, თითო პირში ჩემდო და თვალყურს ადევნებდა თამაშს. დანარჩენი პატარები შორის ახლოს იდგნენ.

ზაირა ფეხებში გამოდო, გოგის. შეკრთა მეკარე, შეეშინდა. ბავშვს არაფერი ვატენოო და განხე გახტა. მარჯვედ ნასროლმა ბურთმა დახეულ ტომარაში შერგო თავი.

— ვაშა, ვაშა! — აყვირდნენ მაყურებელი ბავშვები. გოგი გაბრაზდა და დაუყვირა ზაირას:

— დაიკარე აქედან! ესეც ფეხბურთელი გამომიჩნდა, რაღა!

ზაირას კი სახე უბრწყინავდა, ისიც „ვაშას“ დაძახებას პირებდა, მაგრამ როდესაც შეუყვირს, ტუჩები წინ წამოსწია, გაიბუტა და მოღუშული გაბაჯაჯდა.

— სუსყველანი დაიკარეთ აქედან! — დაუყვირეს ფეხბურთელებმა შემოსულ მაყურებელ პატარა ბავშვებს.

რას იზამდნენ, გული დასწიდათ პატა-

რებს, მაგრამ იბრუნეს პირი, ჩაქილეს ზაირას ხელი და გაშორდნენ მათი აზრით შესანიშნავ ფეხბურთელებს.

— მოდი, ჩენც ვითამაშოთ ფეხბურთი, — მიმართა პატარებს მათში ყველაზე მოზრდილმა მაყვალამ. — ისინი თუ თამაშობენ, ჩენ ვერ ვითამაშებთ თუ! ჩემი რეზინის ბურთით ვითამაშოთ.

მაყვალას სიამოვნებით დაუჭირეს მხარი.

— ბადე რომ არა გვაქვს?

— ჩემ კაბას მოვიტან! — წამოიძახა გახარებულმა ზაირამ და სახლისაკენ გასწია. ცოტა ხნის შემდეგ ის ამაყად მოაფრიალებდა კრელ კაბას

— მეკარე ვინ იქნება?

— მე ვიქნები, — დადეჯითებით თქვა ზაირამ.

— გოგო, შენ დაიჭირ ბურთს?

— კი დაიჭირ, კი. აბა ჩემი კაბა მომეცი აქ! — გაპირეულდა ზაირა.

— კარგი, კარგი, ზაირა იყოს. ოლონდ, ცოდე, კარგად უნდა დაიჭირო ბურთი, — უთხრა მაყვალამ.

პატარა მეკარე იოტუშა ორ ჯოხზე ჩამოკიდებული კაბის წინ. გახურდა თამაში. ბურთს ხან საით გაძერავდნენ პატარები და ხან საით, მაგრამ ზოგჯერ კრელი კაბისაკენაც მიღიოდა ბურთი. ზაირა გაშლიდა ხელებს და პირდაღებული ერზადებოდა მის დასტერად.

აი, თავდამსხმელმა მაყვალამ ყოჩაღად გამოისროლა ბურთი. ზაირამ ხელები

შეაგდეს, მაგრამ ბურთი ისე მაგრაც  
მოხვდა, რომ ზორა კინალმ წაიქცა,  
ხელი ეტკინა და მოილუშა. ბურთი გა-  
დეში ჩავარდა.

— უმ, რა გლოხა ხარ, გოგო! — უსაყველურებს ზორის ამხანაგებმა.

— მაგან ხელი მატუინა, — ბუზღუნებდა  
მეკარე გოგონა.

ମାଲ୍ଯୋ ଇନ୍ଦ୍ର ଜାତୀୟରୂପା ତାମିଶି.

პატარების შორისაღლოს კრუხს წიწილები შემოხვეოდნენ და ერთმანეთს ეცილებოდნენ გემრიელ ჭაველას. კრუხი კმაყაფვლი იყო ნადავლით და ღინჯად განვიზობდა თავისი ოჯახისათვის საკუთხის ძებნას. მხოლოდ ხანდახან, როდესაც პატარა ფეხბურთელები ერიამულს ატეხდნენ. შეშუოთებული შეჩერდებოდა, თავს ასწევდა და მზად იყო მტერს მედგრად დახვედროდა. მაგრამ მიუწიდებოდნენ ბავშვები, და დაშვიდებული კრუხიც ამაყად მიუძლოდა თავის გულის ვარდებს.

၁၀ လာဇာဝမ် မာရ္ဒအေဒီ စာချိန် ပုဂ္ဂန်တဲ့  
ဖွေား၊ မာဂုရာဓမ္မ ပုဂ္ဂန်တဲ့ ဘာနံ့ ဘာကျေလာ လူ  
ပို့စ်လျှေား မားမြှော၊ ၎င်္ခ ပို့စ်လာ ပို့  
ပျော်ပြာ လူ ကျေား ရွှေချော်၊ ဖွေားမြို့ပို့လျှေား  
ပို့စ်လျှေား ဘာကျောနံ့တွေ့နော်၊ ကျေား ကြ တာ-  
ဘာနံ့တွေ့နော် ရှေ့သာ မြောက်လောင် မြော်ရဲ့၊

ნაუნისეკარტა და ნაუნისეკარტა, შერ-შე  
ხრა, ფეხები ჰქონა და ნისეკარტიც შეაშე  
ველა. მტერი შედრე, შეჩერდა და გულმინულა  
გაკორდა. დაინხა კრუხა, რომ მტერი მიეცა  
ზურგი შეაქცა, და გული მიეცა, უფრო  
მეტი თავისნურულებით ეძერა და გა-  
აკორა.

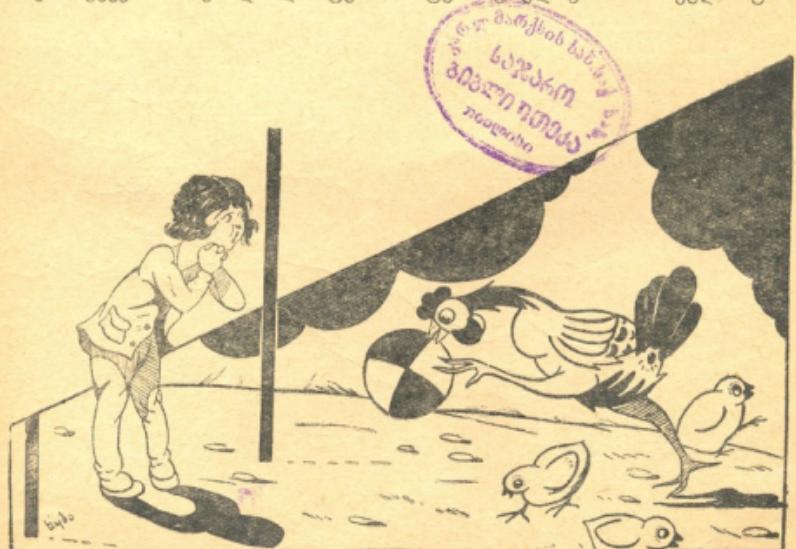
მიგორავს ბურთი, მიგორავს პირდაპირ  
ჭრელი კაბისაკენ, საღაც დგას შეკარე  
ზირი.

მისდევს ბურთს აფხორილი კრუხი,  
მისდევს და უნისკარტებს.

ზარილი ხელყებგა შლილი იდგა პურთის  
დახმარებად, მაგრამ რომ დაინახა გაბრა-  
ზებული კრუხი, შიშით გული გადაუქა-  
ნდა. ურემლება წამოუვიდა და ფუშლუ-  
კუნით მოსუსკა სიცლისაკენ.

კრუხმა ერთხელ კიდევ ჩაუნისკარტა  
მტერს, და ბურთი ჭრელ კაბაში გაება.

ბავშვებმა ხარხარი მორთეს. ატირებული, თვალებზე ხელმიფარებული ზაირა შემობრუნდა. ცალი თვალით გამოიკუთა, მერე უცებ გაეცინა და ცრემლი აუცილებელი მოღიმარ თვალებში.





## ବିଜେନ୍ଦ୍ର ବିଜେନ୍ଦ୍ରମାତ୍ର

ଶବ୍ଦଗଣ ପଦ୍ମନାଭ

ଅଧିକିନ୍ଦା, ଶବ୍ଦ ଏଣ ଅଧିକିନ୍ଦା,  
ମେହେ ଗାମତେର୍ବାପା ମେହିନଦା...  
ପୁଷ୍ପଚାନ୍ଦ ପୁଷ୍ପିନ୍ଦ ନେହିଲାଦାଳି  
ଶିଥୁରାଶ୍ରଦ୍ଧା ରା ମେହିନଦା.

ଶବ୍ଦଗଣର ଶବ୍ଦଗଣ ପଦ୍ମନାଭ,  
ନିକଣ୍ଠ ରାମ ପାଦଗଣନାର,  
ଶବ୍ଦଗଣର ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା  
ପାଦଗଣର ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା.

ଅଧିକିନ୍ଦା, ଶବ୍ଦଗଣ ପଦ୍ମନାଭ,  
ନିକଣ୍ଠ ପାଦଗଣନା,  
ଶବ୍ଦଗଣ ଶବ୍ଦଗଣ ରା ପାଦଗଣନା  
ଶବ୍ଦଗଣ ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା,

ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା  
ରା ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା...  
ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା  
ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା.

ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା  
ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା...  
ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା  
ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା.

ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା  
ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା...  
ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା  
ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା ପାଦଗଣନା.



სახურავში იძინებდა,  
მოენახა ქუთხე თბილი.  
მყუდრო ბინით მაღლიერი  
აივანზე ხტოდა დილით.

იქ დაყრილი მქონდა მსხვის  
ნამცეცები ხმელი პურის;  
ამით მსურდა გამწირა  
ბელურასთვის სამსახური.

არ შემეძლო გავწყობომოდი,  
ჩიტი იყო უწყინარი...  
თუ კი სურდა, მისთვის მუდა  
ლია მქონდა ბინის კრი.

მზის ღიმილი ახარებდა,  
დარი იყო მისი ლხენა,  
და უყვარდა უფრო ამ დროს  
ნავარდი და მაღლა ფრენა.

მაგრამ ბარშიც რომ დათვა,  
მოიწყინა ჩიტმა ცოტა;  
თითქოს დარდი გასხებოდა,  
ვუცემორე და შემეცოდა.

არ ელოდა მამის ზრუნვა,  
არ ელოდა ზრუნვა დედის...  
ვდექე და მეც საკენკი  
დაუუყარე ახლა მეტი.

ვხედავ; გუშინ აივანზე  
ნანალირევს ასის ფისო.  
ვფიქრობ, თაკვი დაუჭირავს  
აქვე გულის სახალისოდ.

მოვუწონე...  
მაგრამ კატა  
არ გამოდგა ღირსი ქების:  
მის კლანებში მალე ვიცან  
მე ბელურას ჩია ფრთები.

დავღონდი და ავბზელუნდი...  
სინცისი აქვს ფისოს, განა?!

ტუჩი რაღა უწყინარი

ჩიტის სისხლით დაიბანა!

ვტაცე ხელი, შემომხედა  
და ვუთხარი: — მართლაც ბრიყვან,  
ჩენს ეხმაში განა ქურდი  
წრუწუნები ცოტა იყო?

ხმა არ გამცა, გაჯიუტდა,  
დანაშაულს არც გრძნობს თითქოს.  
მე კი ისევ გულმოსული,  
პატარებო, დღესაც ვფიქრობ:

საღაც ვნებავთ, შევიტობოთ,  
ვითათბიროთ, გავისარჯოთ,  
და რითიმე, საკადრისად,  
ფისო უნდა დაისაჯოს!



საქონლის საქვალეული თრიტონი  
დოკოდი გიგანტები

ଫେର ତଥାକୁ ଦେଖି  
ମେଘଦୂଷଣଙ୍ଗପାତ  
ଜୀବିନ ଦେଖି ପାରୁଥିଲୁ  
ଏ ଦେଖି କାହିଁରୁ,  
ଫେର ନିମ୍ନଲିଙ୍ଗରୁଟ  
ଏ ଫାଯିନଙ୍ଗପାତ  
ହେବି ତୁମ ଆଶ୍ଵକିଲୁ  
ଦେଖିଲୁଛିଲୁ କାହିଁରୁ

June 20th 1887

## გაღიმენობა გაეცა

ბრწყინვალე ლექსებით აღსავას „რეკოლუციონურ საქართველოს“ ავტორის კიდევ დიდი მანძილი აქვს გასავლელი, რადგან ის ჯერ იხალგახრდა. გალაკტიონ ტაბიდებ დაიბადა 1892 წელს ახლანდელ სამტრედიის რიონში, სოფ. ჟუვიშვი, სოფლის მასშიავლებელ ვასილ ტაბიძის დარჩიბ აჯანში. შეიღლის დაბადებამდე შემა ორი თვით აღზრ გარდაიცვალა და ბავშვი დედის შერუნველობით იზრდებოდა.

ექვსი წლის პატარა გალაკტიკონში  
წერა-კითხვა ჟევე იყოდა — და მამის ბიბ-  
ლიოთეკაში დაცულ ქართულ წიგნებსა  
და ჟურნალებს კითხულობდა. ბუნებისა-  
გან ნიჭით უხვად დაჯილდოებული გა-  
ლაკტიკონი ბავშვობაშივე იწყებს ლიტე-  
რატურულ ვარჯიშს, 10 წლის ქამწვილი  
წერს ლექსიებს, შაირებს, ბავშვური განც-  
დებით ეტრეფის ბუნებას. ეს განცდები  
ევლ, დუხვირ ცხოვრებაში ჟევე ჩამულ  
პოეტს ასეთ სტრიქონებს აწირინებს:

„გაფრინდა ბავშვობის დღეები,  
მინდვრები, ჰალები, ტყეები,

ପୁରୁଷ ମେଣ୍ଡିଲା ଶୋଭିତ  
ସେବା ଦେଖିଲେ କୌଣସୁଳ ଦେଇଲାନ୍,  
ମେହିକାରୀ ଫୁଲରୁଲାହି ହୋବିତ  
ଏବଂ ଯାଏଣି ପୁରୁଷଙ୍କରିତା ଦେଇଲା  
ଦେଇଲାନ୍ତି, ମୁଣିନାର୍ଜୁ ଦେଇବି,  
ଫୁଲରୁହି, ଦେଇଲୁବିଲି ଫୁଲରୁହି”

თორმეტი წლის გალაქტიონი უკვე  
ტფილისის სასულიერო სემინარის მო-  
წაფეა. სემინარის აუტონელი რეჟიმისა  
და უანდარმული მეთვალყურეობის პი-  
რობებში ახერხდეს სისტემატურად გა-  
მოუშვას მოწაფეთა ხელნაწერი უკრან-  
ლი „შეკი“. ამ უკრანლში პოეტი გა-  
ძელდა გამოდის ოსცებული წყობის  
წინაღმდეგ, და ამ მუშაობაში მოელ-  
რივ მოწაფებას აპამს. ამ სითამაგეს  
ხელი შეუწყო 1905 წლის რევოლუციუ-  
რი მოძრაობის გაძლიერებამ. ამ დღე-  
ბიდან გ. ტაბიძე ხდება მარქსისტული  
ტრენების მონაწილე. შეგრამ ის, როგორც  
მომავალი პოეტი, ლიტერატურული ას-  
პტორებისაკენ მიისწოდების, სასწავლებელ-  
შიც აყალიბებს ლიტერატურებს, რომელთა  
ხელმძღვანელიც თვითონ არის.

სემინარიის ადმინისტრაციისათვის, ცხადრა, გ. ტაბიძის ახეთი „საქუთა“ შეუმჩნეველი არ დარჩებოდა, ის საშუალებით გარიცხეს სემინარიიდან. პოეტი იმულებულია მიმუროს სოფელს, ბუნებას, სადაც მას „იტაცებს სწრაფი ფრთხებით პოეტური აღმაფრენა“. აქ პოეტი მასწავლებლობს გურიის ერთ-ერთ სოფელში (ფარცხმა). ეცნობა 1905-ის ცეცხლით გადაბუგულ გურიას, მის შეუწივეტელ მაჯისცემას და მჩქეფარე ცალკეულ ას.

ქართული მწერლობის პირისონტე გადაკრიონ ტაბიძის ფიგურა, როგორც პოეტისა, 1908 წლიდან ჩნდება, გაიცდის სწრაფ ზრდისა და წინსვლის. 1914 წ. უკვე გამოიკა მისი წიგნი, რამაც ძლიერ ჩქარია გახდა პოეტი ცხობილი.

ამავე რაოდი შექრებულა გადაკრიონის მღელვარე ნიკი. ის სამაგალითო ინტენსივობითა და დაუცრუმელი ენერგიით ეწევა მუშაობას თავისთავსე, პოეტური სიტყვისა და ლექსიის დაუფლებისათვის. მისი ყოველი ახალი ლექსი ახალი ნაბაჯია წინ.

კოდნის მოწყურებული მგოსანი რესერტში მიეგზავრება, იქ ეცნობა რესერტის ცნობილ პოეტებსა და მწერლებს. უამრავი შთაბეჭდილებით დატვირთული, 1917 წ. რესერტიდან ახლადიამოსული, საქართველოში ხდება თებერვლის რევოლუციას, რომელსაც აღტაცებული ლექსებით მიესალმა („დროშებიჩქარა“ და სხვ.).

აღსანიშნავია, რომ საქართველოდან პოეტი კვლავ გაემზრა მოსკოვ-ლენინგრადისაკენ სწორედ იმ დროს, როცა იქ უკვე აგიზგიზებული იყო ოქტომბრის დიდი რევოლუციის ცეცხლი. თეითონ

ხდება მოწმე და მონაწილე დიდი ცალკეულის ტური რევოლუციისა, ამ მსოფლიო მნიშვნელობის დღეებისაზე დაგენერირდა ბებისა, რომელსაც დიდ ბელადები ლენინი და სტალინი მეთაურობდნენ.

ამ დღეებმა შესძინა პოეტი ის უდიდესი შთაბეჭდილებანი, რომლებიც შემდგომ განსხვილებული იქნებოდნენ პოეტებში, როგორიც არის „გამძე“, „პაციფიზმი“, „რევოლუციონური საქართველო“ და სხვ.

რესერტში პირველი მოგზაურობისან დაბრუნებისთვის გ. ტაბიძემ გამოსცა ლექსების II წიგნი („არტისტული ყვავლები“) 1919 წ., რომლითაც საქართველოში პოეტების მეტის სახელწოდება დაიმსახურა.

საბჭოთა ხელისუფლებამ კარგად შეაფას თავისი პოეტი. 1933 წ. ა იგნის გ. ტაბიძეს პოეტური შემოქმედების 25 წლის იუბილე გადაუხადეს და რესპუბლიკის სახალხო პოეტის სახელი მიანიჭება.

1934 წელს გალ. ტაბიძე საქართველოდან საბჭოთა კაშირის მწერლების დელგაციაში იყო, რომელიც საყურადღებო მონაწილე გახდა პარიზში შემდგარ კულტურის დამცეცლ მსოფლიო კონგრესისა. ეკრანპაში მიეგზაურობის შთაბეჭდილებიდან გ. ტაბიძის მუშავ მთელი რიგი საუკეთესო ლექსები და პოემები შემწნა.

1936 წ. სსრკ კაქა ქართველი ხალხის საყვარელ მგოსანს უმაღლესი ჯილდო—ლენინის როდენი მისცა.

წელს ჩეკი თორცენოსან სახალხო პოეტს საწერლო ასარეზხე მოღვაწეების 30 წელი შეუსრულდა. ეს თარიღი ჩეკისა ლიტერატურულმა საზოგადოებაში განსაკუთრებული სიხარულით აღნიშნა. სოდ. ცაიშვილი





ედიშერი ქარივით შევარდა ბებია ეფ-  
როსნებსთან ს-მარტივულში და ზოთოებ-  
ბი სახორცა. ბებია გართული იყო სხვა  
საქმით, ძაღლია ედიშერი ხარის არ გაუ-  
ტება. იცავდა, რომ ედიშერი არავერს  
არ აფუძნებდა, სათამაშოების გაერთების  
შემდეგ ისევ უბრუნებდა ჩველაფერს თა-  
ვის რიგზე.

— რამდენი გინდა, ედიშერ? — უთხრა  
მან ლიმილით.

— თცი, თცი!  
ძალიან გაუკვირდა.

— ე. ი., რაც ბოთლები მაქვს, სულ  
შენ უნდა მოგეკე?

- განა დავიმტვრევ, ისევ მოგიტან.
- კარგი. აბა მოვძებნოთ.

ჰევრი ძებნა არ დასტურებიათ, უუთში  
მთლიანი გროვა იყო ლიმონადის ბოროლე  
ბისა. ედიშერბა სიხარულით დაავ-  
ლო ხელი. მან თრ სკამზე გადო  
ორი ჯონი და ზედ ბროლები  
ჩამოკიდა. ბოროლებში წყალი სხვადა-  
სხვა დონებზე ჩასხა, თანდათანო-  
ბით შეიმტკირა: ზევით უფრო მეტი ჩას-  
ხა, ქვევით - უფრო ცოტა. თან აკვირ-  
დებოდა სმენით, როცა ზედ ჯონს არ-  
ტყამდა. როგორც იქნა მიაწყია იმას,  
რომ ერთი ბოროლის ხმა მეორე ბოროლის  
ხმისგან ისე განსხვავდებოდა, როგორც  
პინისის კლავიშების ხმები. ამის შემდეგ  
ადვილი შეიქნა ბოროლებზე ჯონებით და-  
კვრა. ედიშერი უკარივდა ბოროლებს სიმღე-  
რებს და თან ეკისხებორდა ბავშვებს -  
ხომ კარგად გამოიდის, ბიქებორ ბავშვებს  
ძლიერ უხარისხდათ იაფებასიანი პიანისოს  
მოწყობა და მასზე დაკვრა. სერგიომ ცო-  
ტა ვარჯიშის შეძლევა შევენივრად შეა-  
სრულა „დელა დელა“. წათურაშ თვა:

ამას მეც კი გაუკეთებ „შინ, მაგრამ დაკურა არ ვიცო. ერთი სიმღერა იმანაც შეისწავლა. გუსტია და თალიკო ჩონგურზე ჭარვად უკავენ. რამდენიმე სიმღერა აქვთ შესრულებული ედიშერთან ერთად. პიანინო კი ჯერ მათთვის ახალი საქმეა.

— ედიშერ, აგრეთვის გრიშა გელის, იმას  
ბარიტონი აქვს და იმას აწავლე ერთის  
სამორიალი. — თუმა ბაზუა სამიონაძე.

— სოლო, სოლო, — დააბოხა ხმა გრი-  
შებ.

— ନାନିମିଶ୍ରଙ୍କାରୀ, ନାନିମିଶ୍ରଙ୍କାରୀ? — ନାନାମତ୍ତେ  
ଏହିଶ୍ରେଣୀରେ ଦେଖିବା ପ୍ରକାରଙ୍କାରୀ ଗୁଣଧାରୀ  
କୁଣ୍ଡଳେଣ୍ଡା ରା ରାବ ଦଣତର୍କରେ ଅଜ୍ଞାନ-  
ଦେଖାନା, — ଏହି ଦେଖାନାକୁ ବାରାଣସିକୁ ଦେଖିବା  
ନାହିଁ ଏହିକାରୀ ରା ରାବ ଦଣତର୍କରେ ଅଜ୍ଞାନ-  
ଦେଖାନା, — ଏହିକାରୀ ରା ରାବ ଦଣତର୍କରେ ଅଜ୍ଞାନ-

— როიალი თუ აეგიაფი იყო და იგი თუ  
სახლში მქონდა, მრავალი გითხრა, ამ  
ციცალით, ხუმრიბდა ბაზუა სახლინ.

ამებად ედიშერს წერილები მოსდის  
მხახველებისაგან: მომვალი ზაფხულისათ-  
ვის უკაველიად აქ ჩამოდი და ახალი სიმ-  
ურები ჩამოვარინეთ.

၁၀၈ ၁၃၃၀၁၁၀

თავისი მწერლობის დასაწყისიდან „ძია  
შიო“ სწერდა დიდებისათვის, მაგრამ  
ჟღვდგომ ეგი ბავშვთა ცხოვრების და  
მათი განცდების გამოშხატველი პოეტი  
გახდა.

„ბავშეცემისათვის გასაგებ ენაზე წერა შ. მდვიმელმა იძდენად კარგად შესძლო, რომ მას ტოლი არ შეავდა. აღწერდა — „ძა შიო. ბუნების სურათებს თუ ბავშეცემის ცელქობას, — ყველგან გამოსკევიოთდა გულითადი სიყვარული ბავშეცემისადმი. შიო კარგად იცნობდა პატარა ბავშეცემის ცხოვრებას. ამიტომ ლამაზად აღწერდა მათ ტიტინსა და ცელქობას, გულუბრყვილობას, ქუჭაბაზვილობას. შიომ თავის ლექებში ენა მოუდგა ბავშეცემის საყვარელ ტიტინებს, კატებს, მერცხლებს. აი, როგორ მიმართავდა მერცხალი პატარა სესხს:

მე პატარი მერტბალი ვარ,  
მოჰიკეუი ეს, მოაღერსე.  
ნეტავი რა დაგრძევე,  
ქვას რომ მესერი, მიტა სესე?!

შიომ იცოდა, თუ რა გატაცებით უკართ ბავშვებს ბუნება, ტყე, ველი, შერცხლების ჰიკიფი, პეპლები, ყვავალები, ანიტომზ თავის ლექსებში დღიდადგილს უთმობდა ბავშვებისა და ბუნების ურთიერთობას. ყველაფერ ამას იგი აღწერდა და ასურათებდა ლამაზი, მხატვრული ენით. იგი ცდილობდა ბავშვებისათვის გაღმოყენება ბუნების მოვლენების შინაგანობა. იგი ამით უნირდა.



კდა ბაჟშვებს ბუნებისადმი სიყვარულს,  
გულკეთილობას, მეგობრობის გრძნო-  
ბას.

ვისაც კი თუნდაც ერთხელ წაუკითხავს  
შ. მღვიმელის ლექსიგი: „ია“, „მერც-  
ხლები“, „თაგუნა“, „კოწო და კუწო“ \*  
„ციცუნა“, „ნინის სიჩმარი“, „ჩემი დელო-  
ფალა“, „ჩიტი და ბავშვები“, „ოჯახის  
გამხარებელნი“, „ყინვა და გულაძი“,  
„ცხენობანა“ — მას არასოდეს არ დაავიწ-  
ყდება ამ ლექსის სიზუსტით. ეს ლე-  
ქსები ქროლი საბავშვო მწერლობის  
მარგალიტებია. ეს ლექსიგი მრავალმა  
ბავშვმა ცის ზეპირად, ამ ლექსიგზე  
აღინიშვნა მრავალი თაობა. ვის არ წაუ-  
კითხავს შ. მღვიმელის პატარა „იას ჩიტი-  
ლი“;

ବ୍ୟେଳଶି ନା ଅମ୍ବୁଦ୍ଧା,  
ମିଳିଥେଲା, ମରିଥେଲା,  
ମିଶ୍ରଯୁକ୍ତିରୀଳ, ହିନ୍ଦୁମାଲା କଟକ୍ଷା,  
ରାମାଶ୍ରେଷ୍ଠ ପ୍ରାଣ ଗାନ୍ଧେଲା।

შ. მღვიმელის შესანიშნავი ბიოგრაფია  
ქავების, ბავშვობის დროს იგი ძალზე ცელ-

ქი ყოფილია. მას ძალიან უყვარდა კოქა-  
ობა და ბურთაობა. მას კარგი მეცნი-  
ერება ჰქონდა, ერთი გაგონებით შეეძლო  
დამზადეს სოციურებინა ლექსი ზეპირად. განსა-  
კუთრებით უყვარდა ხალხური ლექსები,  
ამიტომ მას ხალხური სისადავე ახასია-  
თებდა თავის ლექსებში.

უ მღვიმელი იყო მუდმივი თანამშრო-  
მელი საბავშვი ურნალებისა („ნაცადუ-  
ლი“ და „ჯეკილი“). საბჭოთა ხელისუ-  
ფლების დამყარებამდის შიო მღვიმელი  
გაქირვებულად ცხოვრიბდა. საბჭოთა  
ხელისუფლებამ თავიდანვე დააფასა შიო

მღვიმელი და მას პენიია დაუნიშნა. შეი-  
თანამშრომლობდა საბჭოთა საბუშვი  
ურნალებშიც, სწერდა პიონერების დაუ-  
მათ ბანაების შესახებ. გვიპარება

უ. მღვიმელის ლვაწლი იმდენად დი-  
დია საბავშვო მწერლობაში, რომ მას  
სამართლიანად თვლიან ქართული საბავ-  
შვო მწერლობის შაბად, კლასიკოსად.

შიოს არასოდეს არ დაივიწყებენ საბ-  
ჭოთა ბავშვები, რომლებსაც „ძია შიომ“  
დაუტოვე შესანიშნავ პოეტური მემკვი-  
დრეობა.

## მარჯან

# ნაძვის ხე რუსთაველის ქუჩაბე

ნაძვის ხეზე ჩიტუნიებს  
გაუმართავთ დიდი ქრება;  
დახტიან და შოვივებენ,  
არაური გაეგებათ:

— დახე! დახე! ეს რა არი?  
უცნაური მოხდა რამე.  
ჩვენ ნაძვის ხეს ვარსკვლავები  
ახაობენ დღე და ღლამე.

— ერთი ამას დამიხედე,  
სად ყოფილია, სადა თქმულა,  
რომ უთოვლოდ ნაძვის ტოტებს  
დაეკიდოს თოვლის ჭულა?

— მე ჯერ არსად არ მინახავს  
ამის მსგავსი არასოდეს,  
გაგონილია, რომ ნაძვის ხეს  
ათასფერი ხილი ჰქონდეს?

— თეთრქურქიან პაპას ხედავ,  
გრძელწვერასა, ჯობით ხელში?  
პაპა ხეზე რომ მცავარიყოს,  
არ მინახავს მე ჩემ დღეში!

— ნაძვის ხეზე ოქროს კაჟალ  
შევხედებოდი ტყეში, განა?  
ანდა ასეთ სოკოებსა!  
სად გინახავს ამისთანა?

უსინჯავდნენ უერს და გემოს  
ამ უცნაურ სამკაულებს,  
ყველაფერი აღელვებდა  
ჩიტუნების დამფრთხალ გულებს.

მერე პაპას შეეწევნენ,  
შეებიზნენ ფაფუკ კალთებს,  
და ეს გუნდი ბელურების  
მასთან თბილად ლამეს ათევს.



A decorative horizontal border featuring stylized floral motifs and geometric patterns.

სანდრო ქლეინტი „ვაზიაფულის სიმღერები“, გამოცემა საბლიუვამისა, 1938 წ.

დღიდ ხანი არაა, რაც სანდორ ელენტმა  
საბავშვო მწერლობაში დაიწყო მუშაობა.  
მისი ღერძები ხშირად იძეგლდა ეურნატ  
„პიონერა“ და „ოქტომბრულში“. იგი  
იღებს ისეთ თემებს, რომლებიც ჩვენი  
ხედით გრი საშობლოს ხორჩი თაობისა-  
თვის არის სინტერესო.

ს. ელენტის ლექსები კარგად იქითხება, იზიდავს მკითხველის უურადღებას თავისი სისაფავითა და შობდებილი შედარებით. ყოველი ლექსი მოხდებილად გადაწყვეტილი ბავშვების ხასიათს, სურვილებსა და მისწრაფებებს. ლექსი „ისევწიგნი“ განსაკუთრებულ უურადღებას იქცავს. ამ ლექსში თეოთონ მოსწავლებავშვილიანობს. მას მატებურიდა სახაფუხულო არდადევები, თუმცა სოფელში ყველაფური ბევრი და მიმზიდებელი იყო: მუშავი პატი, ხილი, თხა, ხბო, ბატკნები, ლექვი, უხარია, ყოველდღე რომ ბანაობს წყალში, მაგრამ მაინც მოსწიგნდა, სოფელი და სკოლისაკენ წასვლას იჩქარის.

յարցու առօս ցե ցարտօնալ, ցագարնեցնա կը ըստ ոյն, մացրամ, ու վյեն, մոմցնամը ու ուսց կը ողողա, ուսց նոցնե!!

სახელი კონგრესი

၁၃၈

卷之三

ლეგბი ამშვენებს, რა ზურა აღფრთოვანებული უცქერის მას.

„გაზაუტულის სიმღერებში“ თავმოყრილი ლექსები მოგვითხრობს ცოცხალი და სადა ენით, ბავშვებისათვის დამახსიათებელი სკეკვირცხლით, პიონერთა ბანაკებზე, სადაც ათასეული ბავშვი ისევნებს ზაფხულობით, წიგნში წარმოდგენილია ლექსები წითელი არმიის გმირულ ამბებზე, ესპანელ ბავშვებზე, სწავლაზე, რევოლუციურ დღესასწაულებზე. მას უკარს აგრძოვებუნებს ღიამანი სურათების დახმარვა. ამ ლექსების ცალკე წიგნად გამოიყენა აუცილებლად კარგი საქმეა, რაც ახალგაზრდა ავტორის აღლებს მეტად შესაძლებლობას უზური მოტივი სიცავაულით იმუშაოს ხორჩი თაობის სულიერი სისტემათვის.



## ସାହଚାଲିତ୍ରିଲୋ ନାଦ୍ୱୀଳ କ୍ଷେତ୍ର

ନାଦ୍ୱୀଳ କ୍ଷେତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ରନେ ଯାର୍ଥଗୁ,  
ଶାର୍ତ୍ତିଗଢ଼ିଲେ ଘୁଲିଲେ ଲୋକଙ୍କା,  
ଶେନ୍ଦ୍ରିଲେ ମନ୍ଦିରରେ ପ୍ରୟେଲା ଦ୍ୱାର୍ପିତ,  
ଅନ୍ଧାରରେ ଉପ୍ରେଦ୍ଧ ହେବ।

ରୂପ ଲ୍ଲେଜିକ୍‌ପାଇଁ, ନିମଲ୍‌ଲ୍ଲେଜିକ୍‌ପାଇଁ!  
ରୂପ ଏହି ପ୍ରେସରିଟି ବେଳା କ୍ଷେତ୍ରନା,  
ଶେନ୍ଦ୍ରିଲେ ମନ୍ଦିରରେ କ୍ଷେତ୍ରନି ଦିନା  
ଶାଶବାରା, ଦାବାମିଶ୍ରେନା।



ଯାର୍ଥଗୁରୁ ପ୍ରେସରି, ଶେନ୍ଦ୍ରିଲେ ଗ୍ରୂପାର୍କରେ,  
ମିଟ୍ରମ୍ ମନ୍ଦିରରେ ତ୍ୟନ୍ଦିରାନ ହିଂଦୁରା,  
ଅର୍ତ୍ତିର୍ତ୍ତିପାଇଁ, କ୍ଷେତ୍ରନ ଯାର୍ଥଗୁ,  
ଗ୍ରେନଟରାର, କ୍ଷେତ୍ର ରା ଦାବାବାରା!

ନିମଲ୍ ପ୍ରେସରି, ଘୁଲିଲେ ଗୁନଦା  
କ୍ଷେତ୍ରନେ ଶ୍ରେଷ୍ଠା, କ୍ଷେତ୍ର ଲୋକଙ୍କା,  
ଶାମତରିକି ମନ୍ଦିରରେ ହ୍ରିତାର୍ଥ ପ୍ରେସରି,  
ନାଦ୍ୱୀଳ କ୍ଷେତ୍ର, କ୍ଷେତ୍ର ଦା ଶେନା।

ରୂ ଏହି କ୍ଷେତ୍ରନିତ, ରୂତ ଏହି ମନ୍ଦିରନିତ,  
ନାଦ୍ୱୀଳ କ୍ଷେତ୍ର, ଯାଦା ଶେନି:  
ଦୃଶ୍ୟରୀତି, ମନ୍ଦିର, ଦ୍ୱାରାମାଲା,  
ରୂପ ଗ୍ରେବାର୍ଡା, ମନ୍ଦିରକଳ୍ପନିତ;

ଏହି ଦାଵାଖୋଗ୍ରେତ. ଶେନି ରୂପିକ୍‌ପାଇଁ  
ନିମଦ୍ଧ୍ୟାକ୍ଷରିତ ନାଟ୍ୟର୍ଜୀବି,  
ପ୍ରୟୋଗି କ୍ଷେତ୍ର ଶ୍ରେଷ୍ଠପ୍ରକଳ୍ପି,  
କୁର୍ରଦଲେଣି ଲା ପିଲୁନ୍ଦେବି।

ରୂଲା ଗୁନଦା, ଲୋମିଶି କାର,  
ଘାଜେରା, ଏହାର ଗ୍ରେବାର୍ଡାର୍ବୀ,  
ର୍ମେଫି ଗ୍ରେବ୍‌ଶେ, ଗାଲାଫାଲାପ  
କିର୍ମର୍ରେ ଏହି ଦରନେ ଗ୍ରେବିଲୁମର୍ରେବି।